

漢聲

以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
 established in 1907, is the
 oldest Chinese newspaper
 in Vancouver. Published
 every day except Sun-
 days and holidays by the
 Chinese Press, Inc.
 1000-1001 Pender Street

1. 愛人國語の和語訳をいかに正確に表現するか

斬手酷刑。過於殘忍。凡竊盜三次以上。即斬去一手。事實上。還不止此。二次偷竊斬右手。因爲。左手是阿教人通行禮手。犯第四次時。却斬去左足。第五次則右足。第六次則斬首了。左手始終不斬的。每一次斬犯人手足或首級。都在廣場舉行。讓民衆觀看。有所警惕！

廣海城拉雜談

我們在紹興。蘇菜。膾炙。香桂鮑。雞翅到山山水水。物產豐富的火鄉紹興。從豐厚的紹興中而聯想到風雲如畫的盛錫。從盛錫又聯想到生息蓬鬆（即刺船）到紹興城外去遊覽大禹陵。南寺。某廟等各勝古大寺的小徑。從大衙小巷的酒館而聯想到大大小小的水街上街許多轉道複雜而形式優美到石橋。還要我們看到連一些。或者是想到連一些。就在我們的藍海中時時均勻蠟品一幅有濃厚的地方色彩的紹興輪廓畫。

奇騙記

香港風案。連案又復猖獗。每日報章上接二連三刊出。幾乎無日無之。歸納其性質。無不舊病新調。脫不出一套古老法。大致分列之。最多是「將」。其次是「操獨股尾」。貧民窟中。則盛行「公公」拜神種金。書符唸咒的把戲。仍不斷的出現。偷吾人能牢守「美樁金教仔。便宜度食」。與「不務長贏錢」兩句古訓。就不至上當了。

是正。提。反。脫。風。火。徐。誼。八

已難施其術。這「正將」也不能純粹的運用。總算有一「脫略」色彩。到了「藝科」便變得食蔬茹。這最原因。良由讀末民初時代。香港與大陸不同。洋人未熟知華人品性。騙子乘此空隙。研究清楚香港法律。鑽空隙陳缺點。明明騙了人錢。還嬉笑口相對。絕對不用逃避。任從控訴也難入罪。才有正將的出現。自從大陸變色後的一兩年間。騙案風盛一時。巨騙也日達數家。洋人深入研究

斷手斷利。遇于殘忍。凡偷竊三次以上。

次被斬斬右手。因爲。左手是國教人跪行護手。犯第四次時。却斬去左足。第五次則右足。第六次則斬首了。左手始終不斬的。每一次斬犯人手足或首級。都在廣場舉行。讓民衆觀看。有所警惕！

船一到紹興城外去遊靈大禹陵。廟亭。

香港騙案，連年又復猖獗。每日報
酒館等處，都到大小的小水客上均許多
誘惑復難辨，形式優美，寶石晶瑩，藍要
我們到這一些。或者是想到這一些。就
會在我們的腦海中，用均勻畫品一幅有
濃厚的地方色彩的紹興輪船畫。

古老法，大致分別之，最多是「將」。

次是「操獨脫尾」。貧民窟中。則盛行「徐公」拜神運金。書符唸咒的把戲。仍不斷的出現。倘吾人能牢守「光復生救世。便宜度食」。與「不積善緣錢」兩句古訓。就不至上當了。

古來所謂千門（即騙徒）八大路。是正。提。反。脫。風。火。徐。諸八門。近來社會進化。「大略」一「義騎」已難施其術。連「正略」也不能純粹的運用。總帶有「脫略」色彩。到了「義騎」便變得食環繞。這蓋原因。良由諸

楚香港法律。鑽空隙，缺點。明明暴露了

人愛。更綻笑口相對。絕對不用逃避。任從控訴也難入罪。才有正將的出現。自從大陸戰色後的一兩年間。騙案風盛一時。巨騙也日達數千。洋人深入研究。明瞭騙子技倆。增免了許多倒鉤。而且不再弄字條文。每鉤觀察情形。加以靈活運用。「正將」騙案。逐漸碰壁。不能不變方式了。下文所述。則巨騙案。原訂正了「正將」後就出陣。鉤了許多。終要用「脫將」一技。就是明顯

美國的上訴法例

利便犯人把案翻

紐約州有一個監獄呢，他突然抓了一個肇事售票員的羽袋銀子飛跑下車，售票員竟追不上，他一時失足跌在地上，那羽袋銀子飛跑一旁，撒滿了一地。有一個警員聞訊跑來，一把將他抓了去，審判之後，給他罪名成立，可是，他居然上訴，說沒有劫掠，當警員抓他時，那袋銀子不在他身上，那警員不過抓着一個跌在地上的而已。

至於警察這等人，他是給警員抓

祇好受罪，給予此罪犯覆審的機會。

的丈夫，不願上訴。因為法庭未有在判詞中，指他曾用什麼殘酷瀕死妻子。這一來，沒有了殺人的證據，罪名不成立！美國的法律，給予犯人很大的上訴機會，任何藉口，都可以上訴。有一個犯人，十年前原本已定了死刑，他却能走法律，一連六次上訴獲理，弄到原判比案法官和法庭書記都死了，她仍然活在監獄中！

一箇店員虧空了公款，明天經

「我忙起身正統出街，他奇怪地問：『半夜三更到那裏去？』」妻子答道：「我到經理家去，告訴他他知道，好叫他也睡不着。」

弓彈趕馬珍品
醫院，旅店，學校，火車

床丈夫
 紀元前一千四百百年前發明
 的，不過，床病的發明，
 却是紀元前二百年事，
 當年富有的埃及人，他們睡象牙床，金
 床和銅床，窮苦的埃及人，則睡木床和
 木枱。
 七百年前，法國人才開始睡疊入睡
 墊，意大利人的習俗，是岳父岳母給女兒買
 新床的，今日的床，愈來愈昂貴，有一
 張價值二千四百元的床，出世不久，便

三、臺灣女工以前告

王素髮女士以象如
八秋雙壽製詩徵和
依均奉祝

其 一
大鑿鑿實不苟同
杏林春被慈恩雨
舉家兩在綢繡樂
羅川家有孝兒婦

其 二
千峯疊嶂五雲
洞海氣揚飛趙
陵阜卓然日初
不隨誰能詠詠

盤文肅

夢語尋常肺腑
情詞滄海橫流外

孤院寒年聞九秩
賦詩遺孀大目

原作

其一

天涯一望笑言同
每自承顏申喜意
蘭麝代作蟠桃賦
不待解圍施步障
第六句註：夫弟許立嘉禮

其二

先生孤院淹南天
題祝胡頭到百

奉到人間扶履
却從執壺沐仁
荅鏡迴看鳳縷
無從若思本來

虛負諾家風
寒暑
魂無佳句入新篇

戊戌年十一月廿二日爲翁姑壽辰
子季遠暨昆仲等共聯壽聯謹祝一律上
壽
壽島陳王素拜頌

四十書懷

并呈念一居士斧政

鄧華環

虛度年華四十秋
故鄉思母恩難報
萬里家山夢客夢
半生歲月如流水

天涯淪落恨悠悠
異地征人淚暗流
廿年湖海爲遊子
未與桑榆日莫愁

前人

久別臨瀛已六秋
天涯遙拓盡知己
光陰如駛使人驚
萬里飄零似白鷗

次韻鄧華璫君
四十書懷

念一居士

不參懸榻初度秋
高樓暢詠驚人句
四海樓連豪傑志
他朝飄過風雲會

前程錦繡正修容
卓識非同未俗空
孤心詎爲稻粱謀
答報親恩漢盡忠

(行) (銀) (可) (埠)

'MY BANK'
 22 MILLIKEN CANTONMENT
B of M

國及其他許多各國
 滿地可銀行無論何
 支行司理均樂意助
 汝付銀國外做家用
 滿地可銀行加國第
 一銀行自登入登七
 年以來曾與各界人
 士接洽矣

BANK OF MONTREAL

加拿大

天 生 堂

HING SANG HONG

377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸

人生疾病，最慘過者，發育不全，臨敵不舉，誤人娶己，有虧無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力能終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原亦退還，決不食言。

每架拾五元

育器丸 一打五元二只拾元

消痔丸 一料五元一毫

花柳丸 一料五元一毫

消腫丸 一料拾元一毫

祛風丸 一料五元一毫

萬應丹 一料五元一毫

發育機 每架拾五元

噴藥水 一樽貳元一毫

痰喘露 一樽三元一毫

久嗽露 一樽二元一毫

滋精菜 一打八元一毫

五蛇膏 壹元貳元二毫

代替人 三拾一元